

31996L0020

13.4.1996

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 92/23

SMERNICA KOMISIE 96/20/ES**z 27. marca 1996,****ktorou sa prispôsobuje technickému pokroku smernica Rady 70/157/EHS o aproximácii právnych predpisov členských štátov o prípustnej hladine hluku a o výfukových systémoch motorových vozidiel****(Text s významom pre EHP)**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 70/156/EHS zo 6. februára 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o typovom schválení motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel⁽¹⁾, naposledy zmenenej a doplnenej smernicou 95/54/ES⁽²⁾ a najmä na jej článok 13 ods. 2,so zreteľom na smernicu Rady 70/157/EHS zo 6. februára 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o prípustnej hladine hluku a o výfukových systémoch motorových vozidiel⁽³⁾, naposledy zmenenej a doplnenej smernicou 92/97/ES⁽⁴⁾ a najmä na jej článok 3,

keďže smernica 70/157/EHS je jednou zo samostatných smerníc postupu pri typovom schvaľovaní ES, stanovenom smernicou 70/156/EHS; keďže preto ustanovenia smernice 70/156/EHS týkajúce sa systémov vozidla, komponentov a samostatných technických jednotiek, platia aj pre túto smernicu;

keďže najmä články 3 ods. 4 a 4 ods. 3 smernice 70/156/EHS si vyžadujú, aby ku každej samostatnej smernici bol priložený informačný dokument, ktorý obsahuje príslušné prílohy I k uvedenej smernici a tiež osvedčenie o typovom schválení podľa prílohy VI, aby sa mohlo typové schválenie spracovať na počítači;

keďže súčasný vývoj v technológii motora si vyžaduje presnejšie definovať proces testovania, najmä v prípade ťažkých vozidiel, pokiaľ ide o uskutočniteľnosť a opakovanie takých testov;

keďže ustanovenia smernice sú v súlade so stanoviskom Výboru pre prispôbenie sa technickému pokroku, ustanovenom smernicou 70/156/EHS,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

1. Články smernice 70/157/EHS sa zmenia a doplnia takto:

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 42, 23.2.1970, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. ES L 266, 8.11.1995, s. 1.⁽³⁾ Ú. v. ES L 42, 23.2.1970, s. 16.⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 371, 19.12.1992, s. 1.

— článok 1 bude na konci znieť: „...koľajniciach a poľnohospodárskych a lesných traktorov a všetkých mobilných strojov.“,

— v článku 2 v druhej zarážke, a článku 2a v odseku 2, sa výraz „článok 9a“ nahradí výrazom „článok 2“,

— v článku 3 sa slovo „príloha“ nahradí slovom „prílohy“.

2. Prílohy k smernici 70/157/EHS sa zmenia a doplnia v súlade s prílohou k tejto smernici.

Článok 2

1. S účinnosťou od 1. októbra 1996, členské štáty nesmú z dôvodov týkajúcich sa prípustnej hladiny zvuku alebo výfukového systému:

— odmietnuť udeliť typu vozidlu alebo typu výfukového systému typové schválenie ES alebo národné typové schválenie, alebo

— zakázať registráciu vozidiel, ich predaj alebo uvedenie do prevádzky, alebo predaj výfukových systémov alebo ich uvedenie do prevádzky,

ak vozidlá alebo výfukové systémy spĺňajú požiadavky smernice 70/157/EHS, zmenenej a doplnenej touto smernicou.

2. S účinnosťou od 1. januára 1997, členské štáty:

— nesmú naďalej udeľovať typové schválenie ES, a

— odmietnuť udeliť národné typové schválenie,

pre typ vozidla z dôvodov, ktoré sa týkajú jeho prípustnej hladiny zvuku a pre typ výfukového systému, ak nie sú splnené požiadavky smernice 70/157/EHS, zmenenej a doplnenej touto smernicou.

3. Napriek ustanoveniam odseku 2, na účely náhradných častí, členské štáty naďalej udelia typové schválenie ES a povolia predaj výfukových systémov a ich uvedenie do prevádzky v súlade s predchádzajúcimi verziami smernice 70/157/EHS za predpokladu, že výfukové systémy:

— sú určené na montáž do vozidiel, ktoré sa už používajú, a

— spĺňajú požiadavky uvedenej smernice, ktoré boli uplatniteľné v dobe ich prvej registrácie.

Článok 3

1. Členské štáty najneskôr do 1. októbra 1996 uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia nevyhnutné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Bezodkladne o tom budú informovať Komisiu.
2. Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.
3. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijali v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 4

Táto smernica nadobudne účinnosť dvadsiaty deň po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*

Článok 5

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Bruseli 27. marca 1996

Za Komisiu
Martin BANGEMANN
člen Komisie

PRÍLOHA

Medzi články a prílohu I sa vloží zoznam príloh v znení:

'Zoznam príloh

PRÍLOHA I:	Typové schválenie ES vzhľadom na úroveň hladiny zvuku typu motorového vozidla <i>Doplnok 1:</i> Informačný dokument <i>Doplnok 2:</i> Osvedčenie o typovom schválení
PRÍLOHA II:	Typové schválenie ES výfukových systémov ako samostatných technických jednotiek <i>Doplnok 1:</i> Informačný dokument <i>Doplnok 2:</i> Osvedčenie o typovom schválení <i>Doplnok 3:</i> Vzor značky typového schválenia ES
PRÍLOHA III:	Kontroly zhody výroby
PRÍLOHA VI:	Špecifikácie testovacej dráhy.'

Zmeny a doplnky prílohy I:

Poznámka pod čiarou k bodu 1.1.7 sa mení a dopĺňa takto:

„⁽¹⁾ V súlade s definíciou uvedenou v prílohe II A k smernici 70/156/EHS.“

Bod 2.1 sa mení a dopĺňa takto:

„2.1 Žiadosť o typové schválenie ES typu vozidla podľa článku 3 ods. 4 smernice 70/156/EHS, vzhľadom na jeho hladinu zvuku, predloží výrobca vozidla.“

Bod 2.2 sa mení a dopĺňa takto:

„2.2 Vzor informačného dokumentu je uvedený v prílohe I“.

Body 2.2.1 až 2.2.4 vrátane sa rušia.

V bode 2.3 sa rušia slová „alebo jeho poverený zástupca“.

Bod 2.5 sa ruší.

Bod 4. sa mení a dopĺňa takto:

„4. Udelenie typového schválenia ES

4.1 Ak sú príslušné požiadavky splnené, udeli sa typové schválenie ES podľa článku 4 ods. 3 a prípadne podľa článku 4 ods. 4 smernice 70/156/EHS.

4.2 Vzor osvedčenia o typovom schválení ES je uvedený v doplnku 2.

4.3 Každému schválenému typu vozidla sa prideli schvaľovacie číslo v súlade s prílohou VII k smernici 70/156/EHS. Ten istý členský štát nesmie prideliť rovnaké číslo inému typu vozidla.“

V bode 5.2.1.2 výraz „príloha III“ znie „doplnok 2“.

V bode 5.2.2.3.1 výraz „príloha VI“ znie „príloha IV“.

V bode 5.2.2.3.4 druhý odsek znie:

„Pneumatiky použité na test vyberie výrobca vozidla a musia zodpovedať požiadavkám obchodnej praxe, byť dostupné na trhu a zodpovedať jednému z troch označení rozmerov pneumatiky (pozri bod 2.17 prílohy II k smernici Rady 92/23/EHS (*)), určených pre vozidlo výrobcom vozidla podľa bodu 1.5 dodatku k doplnku 2, a v prípade kategórií vozidiel M₁ a N₁, musia spĺňať požiadavky smernice 89/459/EHS týkajúcej sa minimálnej hĺbky dezénu; pre vozidlá iných kategórií bude platiť minimálna hĺbka dezénu špecifikovaná v smernici 89/459/EHS, ak vozidlá spadajú do rozsahu platnosti uvedenej smernice. Pneumatiky musia byť nahustené na príslušný(-é) tlak(-y) pre testovaciu hmotnosť vozidla.

(*) Ú. v. ES L 129, 14.5.1992, s. 95.“

V bode 5.2.2.4.3.3.1.1 sa na konci tretieho odseku doplní:

„Ak sa otáčky motora ‚S‘ dosiahnu ešte s nájazdovými otáčkami zodpovedajúcimi otáčkam voľnobehu, potom sa test vykoná len pri treťom prevodovom stupni a vyhodnotia sa príslušné výsledky.“

V bode 5.2.2.4.3.3.1.2 sa na konci doplní toto:

„Vozidlo sa však považuje za vozidlo reprezentujúce svoj typ, ak sa na požiadanie žiadateľa testy rozšíria na viac stupňov než sa predpokladalo, a najvyššia hladina zvuku sa dosiahne medzi testovanými extrémnymi stupňami.“

V bodoch 5.2.3.1 a 5.2.3.5.1 sa výraz „príloha III“ nahradí výrazom „doplnok 2“.

V bodoch 5.3.2 sa výraz „článok 8 ods. 3“ nahradí výrazom „článok 11 ods. 2 alebo 11 ods. 3“.

Bod 6. znie takto:

„6. Úpravy typu a zmeny a doplnky k schváleniu

6.1 V prípade úprav typu schváleného podľa tejto smernice, platia ustanovenia článku 5 smernice 70/156/EHS.“

Podbody bodu 7. znejú takto:

„7.1 Opatrenia na zabezpečenie zhody výroby sa prijímajú v súlade s požiadavkami stanovenými v článku 10 smernice 70/156/EHS.

7.2 Zvláštne ustanovenia:

7.2.1 Testy uvedené v bode 2.3.5 prílohy X k smernici 70/156/EHS sú tie isté, ako testy stanovené v prílohe III (I) k tejto smernici.

7.2.2 Frekvencia kontrol uvedených v bode 2.4 prílohy X k smernici 70/156/EHS je za normálnych okolností raz za dva roky.“

Za obrázok 4 sa doplnia nasledujúce doplnky 1 a 2:

„Doplnok 1

Informačný dokument č.... podľa prílohy I k smernici Rady 70/156/EHS (*) ktorý sa týka typového schválenia ES vozidla vzhľadom na prípustnú hladinu zvuku a výfukový systém (smernica 70/157/EHS, naposledy zmenená a doplnená smernicou.../.../ES)

Nasledujúce informácie, pokiaľ prichádzajú do úvahy, musia byť dodané trojmo a musia zahŕňať súpis obsahu. Akékoľvek nákresy budú dodané vo formáte A4 vo vhodnej mierke a dostatočne podrobné, alebo musia byť zložené na formát A4. Pokiaľ sa predkladajú fotografie, musia byť dostatočne podrobné.

Ak systémy, komponenty alebo samostatné technické jednotky majú elektronické riadenie, musia byť dodané informácie týkajúce sa ich výkonu.

0. **Všeobecne**

0.1 Značka (obchodný názov výrobcu):

0.2 Typ a všeobecné obchodné označenie(-ia):

0.3 Spôsob identifikácie typu, ak je uvedený na vozidle b):

0.3.1 Umiestnenie označenia:

0.4 Kategória vozidla c):

0.5 Názov a adresa výrobcu:

0.8 Adresa(-y) montážneho(-nych) závodu(-ov):

(*) Čísla bodov a poznámok pod čiarou, použitých v tomto dokumente, zodpovedajú číslam uvedeným v prílohe I k smernici 70/156/EHS. Body, ktoré pre účel tejto smernice nie sú relevantné, sa vynechávajú.

1. **Všeobecné konštrukčné charakteristiky vozidla**
 - 1.1 Fotografie a/alebo nákresy reprezentatívneho vozidla:
 - 1.3.3 Hnacie nápravy (počet, umiestnenie, prepojenie):
 - 1.6 Umiestnenie a usporiadanie motora:
 2. **Hmotnosti a rozmery e)** (v kg a mm) (kde je to možné, odvolať sa na nákres)
 - 2.4 Rozsah rozmerov vozidla (celkovo)
 - 2.4.1 Pre podvozok bez karosérie
 - 2.4.1.1 Dĺžka j):
 - 2.4.1.2 Šírka k):
 - 2.4.2 Pre podvozok s karosériou
 - 2.4.2.1 Dĺžka j):
 - 2.4.2.2 Šírka k):
 - 2.6 Hmotnosť vozidla s karosériou v prevádzkovom stave alebo hmotnosť podvozku s kabínou, ak výrobca karosériu nemontuje (so štandardným vybavením, vrátane chladiacej kvapaliny, olejov, paliva, náradia, náhradného kolesa a vodiča o) (maximum a minimum):
 3. **Hnacia jednotka q)**
 - 3.1 Výrobca:
 - 3.1.1 Kód motora podľa výrobcu: (Označený na motore alebo inými prostriedkami identifikácie):
 - 3.2 Spaľovací motor
 - 3.2.1.1 Pracovný princíp: zážihový/vznetový/štvortakt/dvojtakt (¹)
 - 3.2.1.2 Počet a usporiadanie valcov:
 - 3.2.1.2.3 Poradie zapalovania:
 - 3.2.1.3 Kapacita motora s): cm³
 - 3.2.1.8 Maximálny čistý výkon t): kW pri min⁻¹ (hodnoty udané výrobcom)
 - 3.2.4 Dodávka paliva
 - 3.2.4.1 Karburátorom (-mi): áno/nie (¹)
 - 3.2.4.1.2 Typ(-y):
 - 3.2.4.1.3 Namontovaný počet:
 - 3.2.4.2 Vstrekom paliva (len pre vznetový motor): áno/nie (¹)
 - 3.2.4.2.2 Pracovný princíp: Priamy vstrek/komôrkový/vírivá komôrka (¹)
 - 3.2.4.2.4 Obmedzovač otáčok
 - 3.2.4.2.4.1 Typ:
 - 3.2.4.2.4.2.1 Bod obmedzenia pri zaťažení: min⁻¹
 - 3.2.4.3 Vstrekom paliva (iba pre zážihové motory): áno/nie (¹)
 - 3.2.4.3.1 Pracovný princíp: Sacie potrubie (jednobodový/viac bodový (¹))/priamy vstrek/iný (špecifikovať) (¹):

(¹) Nehodiace sa prečiarknuť.

- 3.2.8 Sací systém
- 3.2.8.4.2 Vzduchový filter, nákresy: ,alebo
- 3.2.8.4.2.1 Značka(-y):
- 3.2.8.4.2.2 Typ(-y):
- 3.2.8.4.3 Tlmič sania, nákresy: ,alebo
- 3.2.8.4.3.1 Značka(-y):
- 3.2.8.4.3.2 Typ(-y):
- 3.2.9 Výfukový systém
- 3.2.9.2 Popis a/alebo nákres výfukového systému:
- 3.2.9.4 Tlmič(-e) výfuku:
- Pre predný, stredný, zadný tlmič: výroba, typ, označenie; pokiaľ je pre vonkajší hluk rozhodujúci: protihlukové opatrenia v motorovom priestore a na motore:
- 3.2.9.5 Umiestnenie výfukovej trubice:
- 3.2.9.6 Tlmič výfuku obsahujúci vláknité materiály:
- 3.2.12.2.1 Katalyzátor: áno/nie (!)
- 3.2.12.2.1.1 Počet katalyzátorov a častí:
- 3.3 Elektromotor
- 3.3.1 Typ (vinutie, budenie):
- 3.3.1.1 Maximálny hodinový výkon: kW
- 3.3.1.2 Pracovné napätie: V
- 3.4 Iné motory alebo stroje alebo ich kombinácia (údaje týkajúce sa častí takýchto motorov alebo strojov):
4. **Prevod v)**
- 4.2 Druh (mechanický, hydraulický, elektrický atď.):
- 4.6 Prevodové pomery

Prevodový stupeň	Vnútorné prevody prevodovky (pomer otáčok hriadeľa motora k otáčkam výstupného hriadeľa prevodovky)	Koncový (-é) prevod(-y) (pomer otáčok výstupného hriadeľa prevodovky k otáčkam hnaných kolies)	Celkové prevodové pomery
Max.pre CVT (*)			
1			
2			
3			
...			
Min pre CVT (*)			
Spätný chod			

(*) (!) Plynulo meniteľný prevod

(!) Nehodiace sa prečiarknuť.

- 4.7 Maximálna rýchlosť vozidla (a prevodový stupeň, pri ktorom je dosahovaná) (v km/h) w):
6. **Zavesenie**
- 6.6 Pneumatiky a kolesá
- 6.6.2 Horné a dolné hranice polomeru valenia
- 6.6.2.1 Náprava 1:
- 6.6.2.2 Náprava 2:
- 6.6.2.3 Náprava 3:
- 6.6.2.4 Náprava 4:
atď.
9. **Karoséria** (neplatí pre vozidlá kategórie M1)
- 9.1 Druh karosérie:
- 9.2 Použité materiály a postupy výroby:
12. **Rôzne**
- 12.5 Podrobnosti o akýchkoľvek zariadeniach mimo motora, ktoré sú určené k zníženiu hluku (ak nie sú uvedené v iných bodoch):

Doplnkové informácie v prípade terénnych vozidiel

- 1.3 Počet náprav a kolies:
- 2.4.1 Pre podvozok bez karosérie
- 2.4.1.4.1 Predný nájazdový uhol (na): stupňov
- 2.4.1.5.1 Zadný nájazdový uhol (nb): stupňov
- 2.4.1.6 Svetlá výška (definovaná v bode 4.5. časti A prílohy II k smernici 70/156/EHS):
- 2.4.1.6.1 Medzi nápravami:
- 2.4.1.6.2 Pod prednou(-ými) nápravou(-ami):
- 2.4.1.6.3 Pod zadnou(-ými) nápravou(-ami):
- 2.4.1.7 Prechodový uhol (nc): stupňov
- 2.4.2 Pre podvozok s karosériou
- 2.4.2.4.1 Predný nájazdový uhol (na): stupňov
- 2.4.2.5.1 Zadný nájazdový uhol (nb): stupňov
- 2.4.2.6 Svetlá výška (definovaná v bode 4.5. časti A prílohy II k smernici 70/156/EHS):
- 2.4.2.6.1 Medzi nápravami:
- 2.4.2.6.1.2 Pod prednou(-ými) nápravou(-ami):
- 2.4.2.6.1.3 Pod zadnou(-ými) nápravou(-ami):
- 2.4.2.7 Prechodový uhol (nc):.....stupňov
- 2.15 Schopnosť rozjazdu pri stúpaní (samostatné vozidlo):.....percent
- 4.9 Uzáver diferenciálu: áno/nie/nepovinný ⁽¹⁾

Dátum, zväzok

⁽¹⁾ Nehodiace sa prečiarknuť.

Doplnok 2

VZOR

OSVEDČENIE O TYPOVOM SCHVÁLENÍ ES

(Maximálny formát: A4 (210 x 297 mm))

Pečiatka orgánu

Oznámenie týkajúce sa:

- typového schválenia ⁽¹⁾
- rozšírenia typového schválenia ⁽¹⁾
- odmietnutia typového schválenia ⁽¹⁾
- odobratia typového schválenia ⁽¹⁾

typu vozidla/komponentu/samostatnej technickej jednotky ⁽¹⁾ vzhľadom na smernicu.../.../EHS, naposledy zmenenú a doplnenú smernicou.../.../ES.

Číslo typového schválenia:

Dôvod rozšírenia:

ČASŤ I

- 0.1 Značka (obchodný názov výrobcu):
- 0.2 Typ a všeobecný obchodný popis(-y):
- 0.3 Prostriedky identifikácie typu, ak sú vyznačené na vozidle/komponente/samostatnej technickej jednotke ⁽¹⁾ ⁽²⁾:
- 0.3.1 Umiestnenie takéhoto označenia:
- 0.4 Kategória vozidla ⁽³⁾:
- 0.5 Meno a adresa výrobcu vozidla:
- 0.7 V prípade komponentov a samostatných technických jednotiek, umiestnenie a spôsob pripevnenia schvaľovacej značky ES:
- 0.8 Adresa(-y) montážneho(-ych) závodu(-ov):

ČASŤ II

1. Doplnkové informácie (kde je to potrebné): Pozri dodatok
2. Technická služba zodpovedná za vykonávanie testov:
3. Dátum protokolu o teste:
4. Číslo protokolu o teste:
5. Poznámky (ak sú): Pozri dodatok
6. Miesto:
7. Dátum:
8. Podpis:
9. Príkladá sa číslo informačného zväzku uchovávaného schvaľovacím orgánom, ktorý môže byť na požiadanie poskytnutý.

Dodatok k osvedčeniu o typovom schválení ES č...

týkajúci sa typového schválenia vozidla vzhľadom k smernici 70/157/EHS, naposledy zmenenej a doplnenej smernicou...

1. Doplnkové informácie:
 - 1.1 Ak je to potrebné zoznam vozidiel spadajúcich pod bod 5.2.2.4.3.3.1.2 prílohy I:
 - 1.2 Motor
 - 1.2.1 Výrobca:
 - 1.2.2 Typ:
 - 1.2.3 Model:
 - 1.2.4 Menovitý maximálny výkon kW pri min-1

⁽¹⁾ Nehodiace sa prečiarknuť.⁽²⁾ Ak prostriedky označenia typu obsahujú znaky, ktoré nie sú vhodné na popis typu vozidla, komponentu alebo samostatnej technickej jednotky, na ktoré sa vzťahuje toto osvedčenie o typovom schválení, také znaky budú v dokumentácii reprezentované symbolom: „?“ (napr. ABC??123??).⁽³⁾ Ako je definované v prílohe II A k smernici 70/156/EHS.

- 1.3 Prevodovka: neautomatická/automatická ⁽¹⁾.
- 1.3.1 Počet prevodových stupňov:
- 1.4 Vybavenie:
- 1.4.1 Tlmič výfuku:
- 1.4.1.1 Výrobca:
- 1.4.1.2 Model:
- 1.4.1.3 Typ podľa nákresu č
- 1.4.2 Tlmič sania:
- 1.4.2.1 Výrobca:
- 1.4.2.2 Model:
- 1.4.2.3 Typ podľa nákresu č
- 1.5 Rozmer pneumatík:
- 1.5.1 Popis typu pneumatík použitých pri testoch typového schválenia
- 1.6 Merania:
- 1.6.1 Hladina zvuku pohybujúceho sa vozidla:

Výsledky merania			
	Ľavá strana dB(A) ⁽²⁾	Pravá strana dB(A) ⁽²⁾	Poloha radiacej páky
1. meranie			
2. meranie			
3. meranie			
4. meranie			
Výsledok testu:	dB(A)/E ⁽²⁾		

- 1.6.2 Hladina zvuku stojaceho vozidla

	dB(A)	Otáčky motoru
1. meranie		
2. meranie		
3. meranie		
Výsledok testu:	dB(A)/E ⁽²⁾	

- 1.6.3 Hladina zvuku tlakovzdušnej sústavy

Výsledky merania		
	Ľavá strana dB(A) ⁽²⁾	Pravá strana dB(A) ⁽²⁾
1. meranie		
2. meranie		
3. meranie		
4. meranie		
Výsledok testu:	dB(A)	

5. Poznámky:

⁽¹⁾ Nehodiace sa prečiarknuť.

⁽²⁾ Merané hodnoty sú udávané po odpočítaní dB(A) v súlade s ustanoveniami bodu 5.2.2.5.1 prílohy I.

⁽³⁾ „E“ znamená, že príslušné merania boli vykonané v súlade s touto smernicou.

Zmeny a doplnky k prílohe II

V bode 0. sa výraz „článok 9a“ nahradí výrazom „článok 2“.

Bod 2.1 sa mení a dopĺňa takto:

„2.1 Žiadosť o typové schválenie ES podľa článku 3 ods. 4 smernice 70/156/EHS, vzhľadom na náhradný výfukový systém alebo jeho komponent ako samostatnú technickú jednotku predloží výrobca vozidla alebo výrobca príslušnej samostatnej technickej jednotky.“

Bod 2.2 sa mení a dopĺňa takto:

„2.2 Vzor informačného dokumentu je uvedený v doplnku 1.“

Body 2.2.1 až 2.2.3 vrátane, 2.4 a 3.1.3 sa rušia.

Poznámka pod čiarou ⁽¹⁾ k bodom 2.3.3 a 5.2.1 sa doplní takto:

„⁽¹⁾ Ako je predpísané vo verzii tejto smernice, ktorá bola uplatniteľná pre typové schválenie vozidla.“

Body 3., 3.1.1, 3.1.2, a 3.2 sa prečísľujú na 2.4, 2.4.1, 2.4.1.1, 2.4.1.2 a 2.4.2.

Bod 4. sa prečísľuje na 3. a znie takto:

„3. Udelenie typového schválenia ES

3.1 Ak sú príslušné požiadavky splnené, udelí sa typové schválenie ES podľa článku 4 ods. 3 a prípadne podľa článku 4 ods. 4, smernice 70/156/EHS.

3.2 Vzor osvedčenia o typovom schválení ES je uvedený v doplnku 2.

3.3 Každému typu náhradného výfukového systému alebo jeho komponentu, schválenému ako samostatná technická jednotka, sa prideli typové schvaľovacie číslo v súlade s prílohou VII k smernici 70/156/EHS; časť 3 typového schvaľovacieho čísla označuje číslo upravujúcej smernice, ktorá bola uplatniteľná v dobe typového schválenia vozidla. Ten istý členský štát nesmie prideliť rovnaké číslo inému typu náhradného výfukového systému alebo jeho komponentu.“

Doplní sa nasledujúci nový bod 4.:

„4. Značka typového schválenia ES

4.1 Každý náhradný výfukový systém alebo jeho komponent, vrátane montovacieho vybavenia a trubíc, zhodný s typom schváleným podľa tejto smernice, má byť označený značkou typového schválenia ES.

4.2 Značka typového schválenia ES sa skladá z pravouhlého obdĺžnika obklopujúceho malé písmeno ‚e‘, za ktorým nasleduje rozlišovacie písmeno(-á) alebo číslo členského štátu, ktorý schválenie udelil:

‚1‘ pre Nemecko

‚2‘ pre Francúzsko

‚3‘ pre Taliansko

‚4‘ pre Holandsko

‚5‘ pre Švédsko

‚6‘ pre Belgicko

‚9‘ pre Španielsko

‚11‘ pre Spojené kráľovstvo

‚12‘ pre Rakúsko

‚13‘ pre Luxembursko

‚17‘ pre Fínsko

‚18‘ pre Dánsko

‚21‘ pre Portugalsko

‚23‘ pre Grécko

‚IRL‘ pre Írsko

Značka musí v blízkosti pravouhlého obdĺžnika tiež zahŕňať ‚základné schvaľovacie číslo‘, obsiahnuté v časti 4 typového schvaľovacieho čísla uvedeného v prílohe VII k smernici 70/156/EHS, pred ktorým sú dve číslice označujúce poradové číslo pridelené najnovšej väčšej technickej úprave smernice Rady 70/157/EHS, ktorá bola uplatniteľná v dobe typového schválenia vozidla. Pre smernicu 70/157/EHS je poradové číslo 00; pre smernicu 77/212/EHS je poradové číslo 01; pre smernicu 84/424/EHS je poradové číslo 02; pre smernicu 92/97/EHS je poradové číslo 03.

4.3 Značka musí byť zreteľne čitateľná a nezmazateľná aj vtedy, keď je na vozidle namontovaný náhradný výfukový systém alebo jeho komponent.

4.4 Vzor značky typového schválenia ES je uvedený v doplnku 3“.

Bod 6. sa nahradí nasledujúcimi novými bodmi 6. a 7.:

„6. **Úprava typu a zmeny a doplnky k schváleniam**

6.1 V prípade úprav typu schváleného podľa tejto smernice, platia ustanovenia článku 5 smernice 70/156/EHS.

7. **Zhoda výroby**

7.1 Opatrenia na zabezpečenie zhody výroby sa prijímajú v súlade s požiadavkami stanovenými v článku 10 smernice 70/156/EHS.

7.2 Zvláštne ustanovenia:

7.2.1 Testy uvedené v bode 2.3.5 prílohy X k smernici 70/156/EHS sú tie isté ako testy predpísané v prílohe III (II) k tejto smernici.

7.2.2 Frekvencia kontrol uvedených v bode 2.4 prílohy X k smernici 70/156/EHS je za normálnych okolností raz za dva roky.“

Za obrázok 3 sa doplnia nasledujúce doplnky 1, 2 a 3:

„Doplnok 1

Informačný dokument č...., ktorý sa týka typového schválenia ES výfukových systémov ako samostatnej technickej jednotky, pre motorové vozidlá (smernica 70/157/EHS, naposledy zmenená a doplnená smernicou.../.../ES)

Nasledujúce informácie, pokiaľ prichádzajú do úvahy, musia byť dodané trojmo a musia zahŕňať súpis obsahu. Akékoľvek nákresy, budú dodané vo formáte A4 vo vhodnej mierke a dostatočne podrobné, alebo musia byť zložené na formát A4. Pokiaľ sa predkladajú fotografie, musia byť dostatočne podrobné.

Ak systémy, komponenty alebo samostatné technické jednotky majú elektronické riadenie, musia byť dodané informácie týkajúce sa ich výkonu.

0. **Všeobecne**

0.1 Značka (obchodný názov výrobcu):

0.2 Typ a všeobecné obchodné označenie(-ia):

0.5 Názov a adresa výrobcu:

0.7 V prípade komponentov a samostatných technických jednotiek, umiestnenie a spôsob pripevnenia schvaľovacej značky ES:

0.8 Adresa(-y) montážneho(-nych) závodu(-ov):

1. **Popis vozidla pre ktoré je zariadenie určené** (ak je zariadenie určené pre montáž na viac než jeden typ vozidla, uviesť informácie vyžadované podľa tohto bodu pre každý príslušný typ)

1.1 Značka (obchodný názov výrobcu):

1.2 Typ a všeobecné obchodné označenie(-ia):

1.3 Prostriedky identifikácie typu, ak sú vyznačené na vozidle:

1.4 Kategória vozidla:

1.5 Typové schvaľovacie číslo ES vzhľadom na hladinu zvuku:

1.6 Všetky informácie uvedené v bodoch 1.1 až 1.5 osvedčenia o typovom schválení týkajúce sa vozidla (príloha I, doplnok 2 k tejto smernici):

2. **Popis zariadenia**

2.1 Popis náhradného výfukového systému, vrátane relatívnej polohy každého komponentu, spolu s montážnymi pokynmi.

2.2 Podrobné nákresy každého komponentu, tak aby mohli byť ľahko lokalizované a identifikované, a odkazy na použité materiály. Tieto nákresy musia znázorňovať miesto pre povinné pripevnenie typovej schvaľovacej značky ES.

Dátum, zväzok

Doplnok 2

VZOR

OSVEDČENIE O TYPOVOM SCHVÁLENÍ ES

(Maximálny formát: A4 (210 x 297 mm))

Pečiatka orgánu

Oznámenie týkajúce sa:

- typového schválenia ⁽¹⁾
- rozšírenia typového schválenia ⁽¹⁾
- odmietnutia typového schválenia ⁽¹⁾
- odobratia typového schválenia ⁽¹⁾

typu vozidla/komponentu/samostatnej technickej jednotky ⁽¹⁾ vzhľadom na smernicu.../.../EHS, naposledy zmenenú a doplnenú smernicou.../.../ES.

Číslo typového schválenia:

Dôvod rozšírenia:

ČASŤ I

- 0.1 Značka (obchodný názov výrobcu):
- 0.2 Typ a všeobecný obchodný popis(-y):
- 0.3 Prostriedky identifikácie typu, ak sú vyznačené na vozidle/komponente/samostatnej technickej jednotke ⁽¹⁾, ⁽²⁾:
 - 0.3.1 Umiestnenie takéhoto označenia:
- 0.4 Kategória vozidla ⁽³⁾:
- 0.5 Meno a adresa výrobcu vozidla:
- 0.7 V prípade komponentov a samostatných technických jednotiek, umiestnenie a spôsob pripevnenia schvaľovacej značky ES:
- 0.8 Adresa(-y) montážneho(-ych) závodu(-ov):

ČASŤ II

1. Doplnkové informácie (kde je to potrebné): Pozri dodatok
2. Technická služba zodpovedná za vykonávanie testov:
3. Dátum protokolu o teste:
4. Číslo protokolu o teste:
5. Poznámky (ak sú): Pozri dodatok
6. Miesto:
7. Dátum:
8. Podpis:
9. Prikladá sa číslo informačného zväzku uchovávaného schvaľovacím orgánom, ktorý môže byť na požiadanie poskytnutý.

Dodatok k osvedčeniu o typovom schválení ES č...

týkajúci sa typového schválenia vozidla vzhľadom k smernici 70/157/EHS, naposledy zmenenej a doplnenej smernicou...

1. Doplnkové informácie:
 - 1.1 Zloženie samostatnej technickej jednotky:

⁽¹⁾ Nehodiace sa prečiarknuť.

⁽²⁾ Ak prostriedky označenia typu obsahujú znaky, ktoré nie sú vhodné na popis typu vozidla, komponentu alebo samostatnej technickej jednotky, na ktoré sa vzťahuje toto osvedčenie o typovom schválení, také znaky budú v dokumentácii reprezentované symbolom: „?“ (napr. ABC??123??).

⁽³⁾ Ako je definované v prílohe II A k smernici 70/156/EHS.

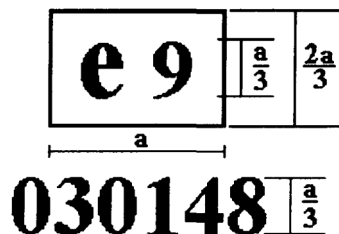
- 1.2 Obchodná značka alebo názov typu(-ov) motorového vozidla, na ktorý má byť tlmíč montovaný (¹):
- 1.3 Typ(-y) vozidla(-iel) a jeho (-ich) typové schvaľovacie číslo(-a):
- 1.4 Motor
 - 1.4.1 Typ (zážihový/vznetový):
 - 1.4.2 Pracovný obeh (dvojdobý, štvordobý):
 - 1.4.3 Celkový objem valcov:
 - 1.4.4 Menovitý maximálny výkon motora kW pri min-1
- 1.5 Počet prevodových stupňov:
- 1.6 Použité prevodové stupne:
- 1.7 Prevodový(-é) pomer(-y) hnacej nápravy:
- 1.8 Hodnoty hladiny zvuku
 - pohybujúceho sa vozidla dB(A), ustálená rýchlosť pred akceleráciou km/hod;
 - stojaceho vozidla dB(A) pri min-1
- 1.9 Zmena protitlaku:
- 1.10 Akékoľvek obmedzenia vzhľadom na použitie a požiadavky na montáž:
5. Poznámky:

(¹) Ak je uvedených niekoľko typov, body 1.3 až 1.10 sa musia vyplniť pre každý typ.

Doplnok 3

VZOR ZNAČKY TYPOVÉHO SCHVÁLENIA ES

a ≥ 12 mm



Výfukový systém alebo jeho komponent označený značkou typového schválenia ES je zariadenie, ktoré bolo schválené v Španielsku (e 9) podľa smernice 92/97/EHS (03), pod schvaľovacím číslom 0148.

Použitie čísla slúžia len ako príklad.“

Zmeny a doplnky k prílohám III, IV, V a VI:

Prílohy III a IV sa rušia.

Príloha V sa prečísľuje na prílohu III.

V prílohe III (I), bod 2 znie:

„2. Testovacie postupy

Metódy testovania, podmienky merania, meracie prístroje a interpretácia výsledkov musia byť tie isté, ako sú popísané v prílohe I. Testované vozidlo(-á) sa musí(-ia) podrobiť testu merania hluku pohybujúceho sa vozidla podľa popisu v bode 5.2.2. prílohy I.“

Príloha VI sa prečísľuje na prílohu IV.